

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 7

Artikel: IVe Meeting international d'Aviation de Zurich : 23 juillet-1er août 1937 = IV. Internationales Flugmeeting, Zürich : 23. Juli bis 1. August 1937 = Fourth International Air Meeting, Zurich : July 23rd till August 1st 1937 = IV. Meeting internazionale d'...

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778057>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IV. Internationales Flugmeeting, Zürich 23. Juli bis 1. August 1937

Die Zürcher Flugmeetings, die nun alle fünf Jahre stattfinden, erfreuen sich der grössten Anteilnahme des Auslandes. Das Programm des vierten Internationalen Flugmeetings sieht neun Wettbewerbe vor, darunter auch erstmals den Höhenflug, eine Steig- und Sturzflugkonkurrenz und einen Wettbewerb für Autogiros. Mit einem internationalen Rallye beginnt die grosse Veranstaltung. In einer besondern Konkurrenz führen die Sport- und Tourenflugzeuge die modernen Sporttypen vor; der Geschwindigkeitswettbewerb über eine Rundstrecke, die Kunstflugkonkurrenzen, das einzigartige traditionelle Alpenrennen der Militärmaschinen, und die Staffelflüge versprechen dem Zuschauer einen spannungsreichen Genuss. Die Schweizer Transportanstalten werden auch diesmal den Besuchern des Zürcher Flugmeetings Vergünstigungen einräumen. Die Bahnen geben an den Haupttagen einfache Fahrkarten aus, die zur Gratisrückfahrt berechtigen. Der Besucher aus dem Ausland, der sich 6 Tage lang in der Schweiz aufhält, geniesst Fahrvergünstigungen von 30%.

Fourth International Air Meeting, Zurich July 23rd till August 1st 1937

These Zurich meetings, which now take place every five years, are extremely well attended by foreign airmen. The programme of this, the fourth International Air Meeting, comprises nine competitions. For the first time, too, it includes an altitude test, a climbing and nose-diving contest, and an autogiro competition. The great event even begins with an international air rally. A special competition devoted to sports and touring planes, the speed race, flown over a closed circuit, the usual trick flying, the unique Alpine race for military aircraft, and the formation flying will provide a wealth of thrills and variety for the spectators. This year, too, the Swiss transport concerns are meeting visitors to the Zurich Air Meeting half-way. The railways will issue single tickets also valid for the return journey, besides which the visitor from abroad staying in Switzerland for at least six days will enjoy fare-reductions of up to 30 per cent.

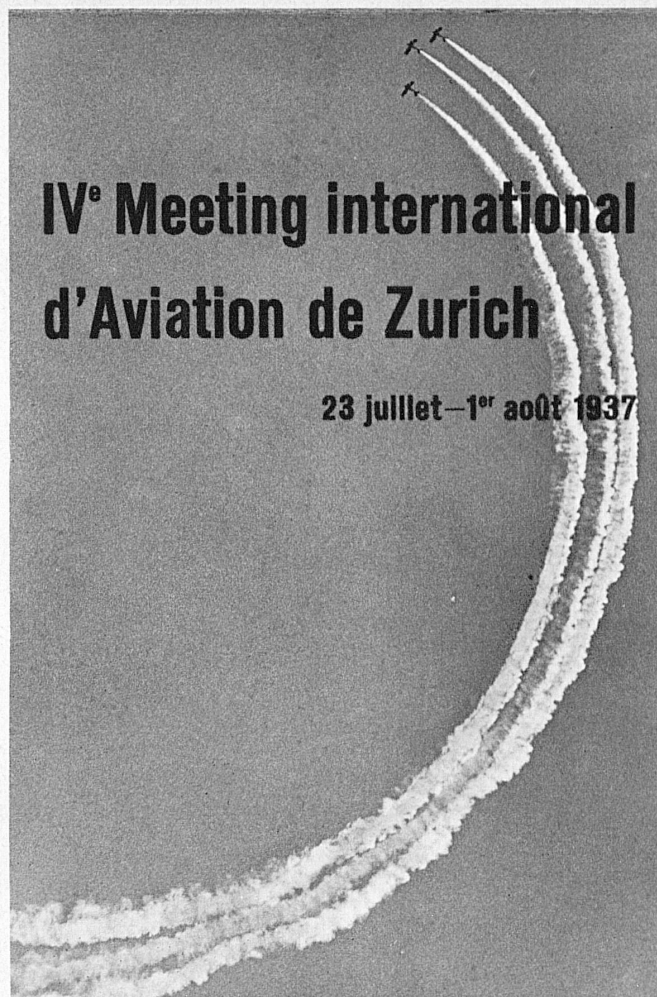
IV. Meeting internazionale d'aviazione, Zurigo

23 luglio — 1 agosto 1937

Gli Stati esteri prendono ognora viva parte ai raduni internazionali, che si svolgono regolarmente ogni cinque anni a Zurigo-Dübendorf. Il programma del futuro meeting prevede nuove gare. Accenniamo, fra altro, ad un concorso di altezza che verrà disputato per la prima volta, una gara di salita e di discesa verticale e un concorso per autogiri. La grande manifestazione si inizierà con un rallye internazionale. In un concorso speciale seguiranno dimostrazione di nuovi tipi di velivoli sportivi e turistici. Una gara di velocità, il tradizionale circuito delle Alpi per apparecchi militari, le gare di virtuosismo e le staffette contribuiranno in sommo grado a tener vivo l'interesse degli spettatori. Per le giornate principali, le ferrovie rilasceranno dei biglietti di corsa semplice valevoli anche per il ritorno. I visitatori dall'estero, che si tratteranno in Svizzera almeno 6 giorni, godranno di ribassi del 30% sui prezzi di viaggio.

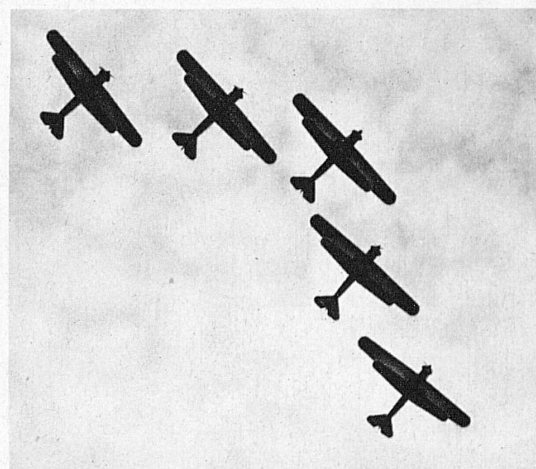
Les meetings d'aviation de Zurich, qui ont lieu tous les cinq ans, sont l'objet d'une forte participation étrangère. La population suisse s'y trouve toujours en foule. Le programme du Quatrième Meeting prévoit 9 compétitions réparties en différentes catégories. Nous y trouvons pour la première fois une compétition d'altitude, une de montée et de descente en vitesse et une épreuve pour autogyres. Un rallye international ouvrira la manifestation. Dans une compétition spéciale, les avions de sport et de tourisme présenteront les types modernes de l'avion sportif; l'épreuve de vitesse en circuit, de vol acrobatique, la traditionnelle Course des Alpes pour appareils militaires et les vols en formation promettent des spectacles aussi variés qu'émotionnants.

Les entreprises suisses de transports accorderont de nouveau aux visiteurs du Meeting des facilités et réductions de taxes. Pour les journées principales, les chemins de fer délivreront des billets simple course donnant droit au retour gratuit. Les visiteurs venant de l'étranger et séjournant au moins 6 jours en Suisse bénéficient d'une réduction de 30 %.

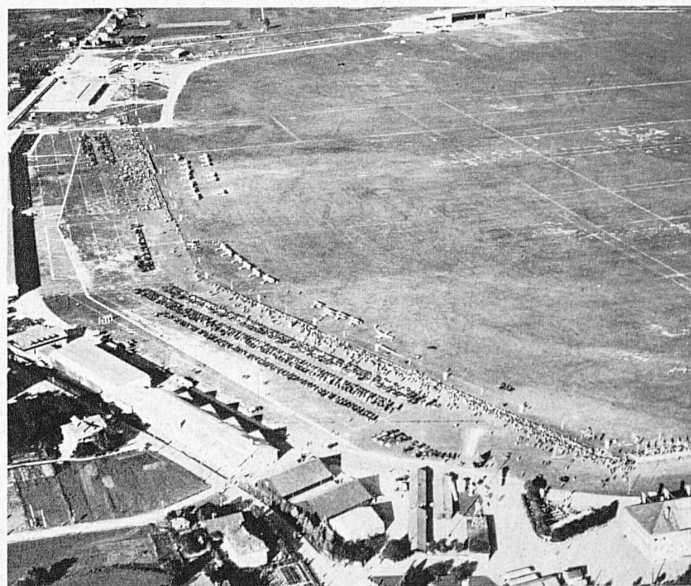


IV^e Meeting international d'Aviation de Zurich

23 juillet—1^{er} août 1937



Die Jury — Le jury — The Jury — La Giuria



Flugplatz Zürich-Dübendorf — Aéroport de Zurich-Dubendorf — Zurich-Dubendorf
Airport — Aeroporto di Zurigo-Dübendorf

A l'occasion du Meeting international d'Aviation de Zurich-Dübendorf, la Course internationale des Alpes pour avions militaires se disputera sur le circuit Zurich (Dübendorf)—Thoune—Bellinzona—Zurich.

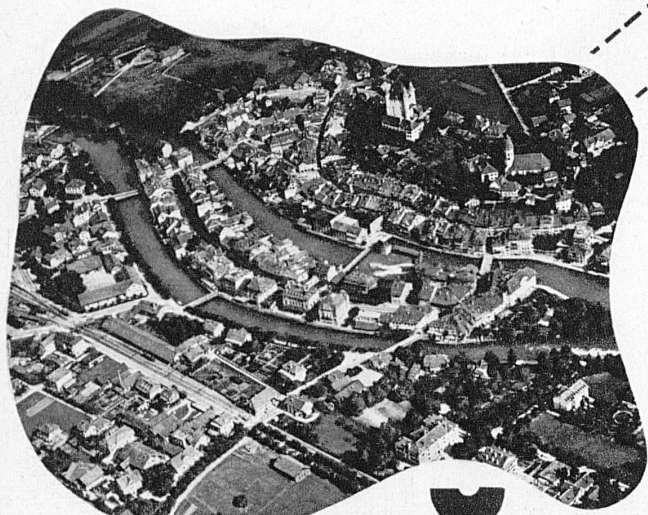
Anlässlich des Internationalen Flugmeetings in Zürich-Dübendorf wird der Internationale Alpenrundflug für Militärflugzeuge auf der Strecke Zürich (Dübendorf)—Thun—Bellinzona—Zürich durchgeführt.

The International Air Meeting at Zurich-Dübendorf will include an International Closed Circuit Alpine Race for Military Airplanes over the route Zurich (Dübendorf)—Thoune—Bellinzona—Zurich.

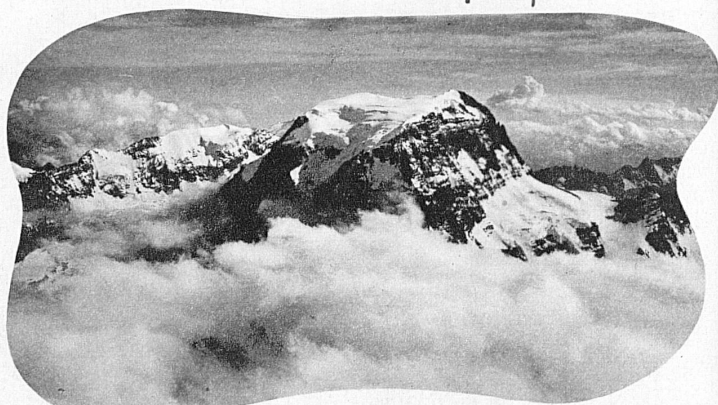
In occasione del Meeting internazionale di aviazione a Zurigo-Dübendorf verrà effettuato il Circuito internazionale delle Alpi per velivoli militari, sul percorso Zurigo (Dübendorf)—Thun—Bellinzona—Zurigo.



Zürich, Zürichsee und Alpen
- Zurich, le lac et les Alpes
- Zurich, the Lake and the Alps - Zurigo, il lago e le Alpi



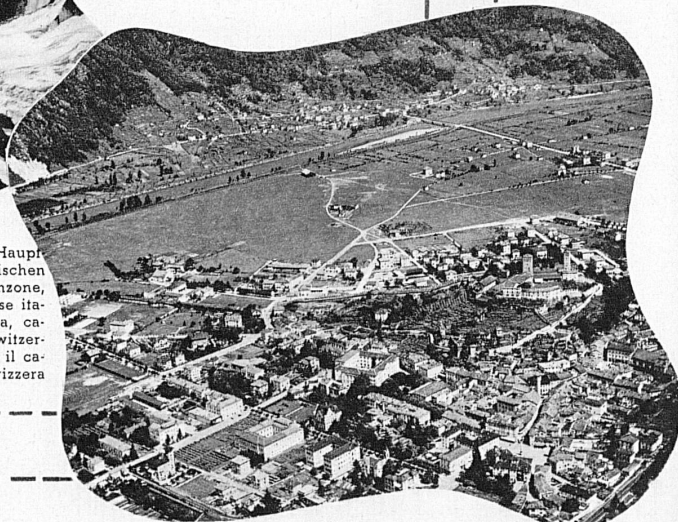
Thun, das Tor zum Berner Oberland
- Thun, porte de l'Oberland bernois
- Thoune, Gateway to the Bernese Oberland - Thun, la porta dell'Oberland bernese



Der Tödi in den Glarner Alpen
- Le Tödi, dans la chaîne des Alpes glaronaises - The Tödi, in the Alps of Glarus - Il Tödi nelle Alpi glaronesi



Über den Viertausendern der Berner Alpen - Au-dessus des cimes vertigineuses des Alpes bernoises - Above the 12,000 ft. peaks of the Bernese Alps - Sopra i 4000 m nelle Alpi bernesi



Bellinzona, die Hauptstadt der italienischen Schweiz - Bellinzona, capitale de la Suisse italienne - Bellinzona, capital of Southern Switzerland - Bellinzona, il capoluogo della Svizzera Italiana